



V Bruseli 12. mája 2026
(OR. en)

8688/26

LIMITE

COPEN 157

COTER 71

CT 64

ENFOPOL 151

JAI 511

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: Protokol, ktorým sa mení Dohovor Rady Európy o predchádzaní terorizmu

Protokol, ktorým sa mení Dohovor Rady Európy o predchádzaní terorizmu

Preambula

Členské štáty Rady Európy a ostatné zmluvné strany Dohovoru Rady Európy o predchádzaní terorizmu (CETS č. 196, ďalej len „dohovor“), signatári tohto protokolu,

uvedomujúc si, že cieľom Rady Európy je dosiahnuť väčšiu jednotu medzi jej členmi;

pripomínajúc potrebu posilniť boj proti terorizmu vo všetkých jeho formách, tak v Európe, ako aj na celom svete, a uznávajúc význam posilnenia spolupráce v oblasti boja proti terorizmu s ostatnými zmluvnými stranami dohovoru;

uznávajúc, že teroristické trestné činy a trestné činy uvedené v dohovore a tomto protokole, bez ohľadu na ich páchatel'ov, nie sú za žiadnych okolností ospravedlniteľné na základe politických, filozofických, ideologických, rasových, etnických, náboženských alebo podobných motívov;

opätovne potvrdzujúc, že všetky opatrenia v tomto protokole prijaté na predchádzanie teroristickým trestným činom alebo ich potláčanie sú v súlade s príslušnými ľudskými právami a základnými slobodami, najmä s tými, ktoré sú zakotvené v Dohovore o ochrane ľudských práv a základných slobôd (ETS č. 5), ako aj s inými záväzkami vyplývajúcimi z medzinárodného práva vrátane medzinárodného humanitárneho práva, ak sa uplatňuje;

berúc do úvahy, že od prijatia dohovoru a jeho dodatkového protokolu (CETS č. 217) sa v boji proti terorizmu objavili nové výzvy, a to najmä v súvislosti so skutočnosťou, že mnohí teroristi zmenili svoje metódy konania páchaním trestných činov s teroristickým cieľom nad rámec tých, ktoré sú zahrnuté v zmluvách o boji proti terorizmu uvedených v prílohe k dohovoru;

berúc do úvahy potrebu prijať širšie a vhodnejšie právne vymedzenie teroristických trestných činov v snahe reagovať na súčasné a budúce výzvy v oblasti boja proti terorizmu,

sa dohodli takto:

Článok 1 – Vymedzenie pojmov

Text článku 1 dohovoru sa nahrádza takto:

- „1. Na účely tohto dohovoru „teroristický trestný čin“ je:
- akýkoľvek trestný čin v rozsahu pôsobnosti jednej zo zmlúv uvedených v prílohe a v zmysle jeho vymedzenia v tejto zmluve, alebo
 - ktorýkoľvek z nasledujúcich činov, ktoré sú vymedzené ako trestný čin podľa vnútroštátneho práva a ktoré vzhľadom na svoju povahu alebo kontext môžu vážne poškodiť krajinu alebo medzinárodnú organizáciu, ak sú spáchané úmyselne a s jedným z cieľov uvedených v odseku 2 tohto článku:
 - a) útoky na život osoby, ktoré môžu spôsobiť smrť;
 - b) útoky proti telesnej integrite osoby;
 - c) únos;
 - d) spôsobenie rozsiahleho poškodenia štátneho alebo verejného zariadenia, dopravného systému, zariadenia infraštruktúry, verejného miesta alebo súkromného majetku, ktoré môže ohroziť ľudský život alebo mať za následok vážnu hospodársku stratu;
 - e) zmocnenie sa prostriedkov verejnej alebo nákladnej dopravy iných než lietadiel a lodí;

- f) výroba, držanie, získanie, preprava, dodávka alebo použitie zbraní, vrátane chemických, biologických, rádiologických alebo jadrových zbraní, ako aj výskum a vývoj chemických, biologických, rádiologických alebo jadrových zbraní;
- g) uvoľnenie nebezpečných látok alebo spôsobenie požiaru alebo záplav, ktorých následkom je ohrozenie ľudského života;
- h) zasahovanie do dodávok vody, elektrickej energie alebo akéhokoľvek iného základného prírodného zdroja alebo ich prerušenie, čoho následkom je ohrozenie ľudského života;
- i) zasahovanie do systému alebo údajov, ktoré spôsobuje rozsiahle poškodenie informačného alebo počítačového systému;
- j) vyhrážanie sa spáchaním niektorého z činov uvedených v písmenách a) až i).

2. Cieľmi uvedenými v odseku 1 tohto článku sú:

- a) vážne zastrašiť obyvateľstvo;
- b) neoprávnene donútiť vládu alebo medzinárodnú organizáciu k určitému konaniu alebo zdržaniu sa konania;
- c) vážne destabilizovať alebo zničiť základné politické, ústavné, hospodárske alebo sociálne zriadenie krajiny alebo medzinárodnej organizácie.“

Článok 2 – Podpis a ratifikácia

Tento protokol je otvorený na podpis zmluvnými stranami dohovoru. Podlieha ratifikácii, prijatiu alebo schváleniu. Ratifikačné listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení sa uložia u generálneho tajomníka Rady Európy.

Článok 3 – Nadobudnutie platnosti

1. Tento protokol nadobúda platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uplynutí obdobia troch mesiacov odo dňa, ku ktorému všetky zmluvné strany dohovoru vyjadrili svoj súhlas s tým, že budú týmto protokolom viazané, v súlade s ustanoveniami článku 2 tohto protokolu.
2. V prípade, že tento protokol nenadobudol platnosť podľa odseku 1 tohto článku, protokol po uplynutí obdobia troch rokov odo dňa, ku ktorému bol otvorený na podpis, nadobudne platnosť vo vzťahu k tým štátom, ktoré v súlade s odsekom 1 vyjadrili svoj súhlas s tým, že ním budú viazané, a to za predpokladu, že pozmeňujúci protokol bol ratifikovaný aspoň dvoma tretinami zmluvných strán dohovoru. Medzi zmluvnými stranami protokolu nadobúdajú všetky ustanovenia zmeneného dohovoru účinnosť okamžite po nadobudnutí platnosti.

3. Pred nadobudnutím platnosti tohto protokolu a bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia týkajúce sa nadobudnutia jeho platnosti a prístúpenia nečlenských štátov, môže zmluvná strana dohovoru v čase podpisu tohto protokolu alebo kedykoľvek neskôr vyhlásiť, že bude predbežne vykonávať ustanovenia tohto protokolu. V takýchto prípadoch sa ustanovenia protokolu uplatňujú len vo vzťahu k ostatným zmluvným stranám dohovoru, ktoré urobili vyhlásenie s rovnakým účinkom. Takéto vyhlásenie nadobúda účinnosť prvým dňom tretieho mesiaca nasledujúceho po dátume jeho prijatia generálnym tajomníkom Rady Európy.

Článok 4 – Vyhlásenia týkajúce sa dohovoru

Pokiaľ ide o zmluvné strany, ktoré urobili jedno alebo viac vyhlásení podľa článku 1 dohovoru, platnosť takýchto vyhlásení odo dňa nadobudnutia platnosti tohto protokolu zaniká.

Článok 5 – Výhrady

K ustanoveniam tohto protokolu nemožno uplatniť žiadne výhrady.

Článok 6 – Oznámenia

Generálny tajomník Rady Európy oznámi členským štátom Rady Európy a všetkým ostatným zmluvným stranám dohovoru:

- a) každý podpis;
- b) uloženie každej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení;

- c) dátum nadobudnutia platnosti protokolu v súlade s článkom 3;
- d) každý iný akt, oznámenie alebo korešpondenciu v súvislosti s týmto protokolom.

Na dôkaz toho dolupodpísaní, náležite na tento účel oprávnení, podpísali tento protokol.

V [...] [...] [...] [...] [...] v anglickom a vo francúzskom jazyku, pričom obe znenia sú rovnako autentické, v jednom vyhotovení, ktoré bude uložené v archíve Rady Európy. Generálny tajomník Rady Európy odovzdá overené kópie každému členskému štátu Rady Európy, ostatným zmluvným stranám dohovoru a každému štátu, ktorý bol vyzvaný, aby pristúpil k dohovoru.
